

Übergreifende **Text-**
konsistenz in allen
Sprachen, Company
Wording **weltweit**,
umfassende **Funktionen**
in einer offenen
Systemarchitektur.



Terminology Management
powered by STAR

TermStar

TermStar

Klarheit schaffen

Vorhandenes nutzen und schnell Neues schaffen

Glossare, Wortlisten, Excel-Tabellen, TBX, individuelle Formate: Über einen flexiblen Import können Sie Ihre vorhandenen Terminologiebestände in TermStar übernehmen und zusammenführen – unterstützt durch einfache Schritt-für-Schritt-Assistenten. Damit kommen Sie auch dann schnell ans Ziel, wenn Sie bisher wenig Erfahrung mit Terminologiemanagement haben.

Wenn Sie sich bisher noch gar nicht mit Terminologie beschäftigt haben, können Sie mit TermStar und Transit schnell und einfach einen terminologischen Grundstock schaffen: Die komfortable Terminologieextraktion ermittelt aus Ihrem Übersetzungsprojekt mögliche Wörterbucheinträge und erzeugt mit wenigen Mausklicks ein gut gefülltes Wörterbuch.

Umfassend und flexibel: Das TermStar-Datenmodell

Das Datenmodell von TermStar besteht aus einem vordefinierten Set von mehr als 10 Eintragsstypen und über 40 Eintragsfeldern, die individuell angepasst und genutzt werden können. Wenn Sie mit Terminologearbeit starten, verwenden Sie einfach die Eintragsstypen und -felder, die für Sie relevant sind. Damit müssen Sie nicht bei Null anfangen und profitieren von einem praxisbewährten Datenmodell.

Wenn Sie bereits ein komplexes Terminologiemanagement und umfangreiche Terminologiebestände haben, können Sie das volle Datenmodell ausschöpfen und individuell an Ihre Anforderungen anpassen. Auch wenn Sie sich irgendwo dazwischen sehen, passt das TermStar-Datenmodell: Es wächst flexibel mit Ihren individuellen Ansprüchen.

Ihre Vorteile im Überblick

- ▲ Unternehmensweiter Terminologiepool für klare globale Kommunikation durch einheitliches und durchgängiges Company Wording
- ▲ Zahlreiche Schnittstellen und Austauschformate für die Gewinnung, Übernahme und Nutzung von Terminologie
- ▲ Flexible Anpassung an unternehmensspezifische Terminologiebedürfnisse
- ▲ Effiziente Arbeitsumgebung durch individuell konfigurierbare Benutzeroberfläche, Ansichten und Wörterbuchlayouts
- ▲ Umfassendes Datenmodell mit frei konfigurierbaren Wertelisten, Eingabeverifizierungen und Filterfunktionen
- ▲ Sicheres Zusammenführen von Terminologiebeständen durch komplexe Import- und Synchronisierungsfunktionen



„Der Unterschied zwischen dem richtigen Wort und dem beinahe richtigen ist derselbe wie zwischen dem Blitz und dem Glühwürmchen.“

*Mark Twain
(US-amerikanischer
Schriftsteller)*

